

## Reseñas de Publicaciones de Socios y Socias

---

– **Hornero, Ana M., M. José Luzón and Silvia Murillo (eds.)**. (2006). *Corpus Linguistics. Applications for the Study of English*. Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien: Peter Lang. (ISBN: 3-03910-675-9; 525 pages).

**Lidia Gómez García**

Universidade de Santiago de Compostela

This volume presents a selection of papers delivered at the *XII Sussanne Hübner Seminar* in November 2003 at the University of Zaragoza. It is divided into seven main sections – Diachronic Studies, Pragmatic Analysis, Cognitive Linguistics, Applications in Translation, Applications in English for Specific Purposes, Corpus Design, Oral Corpora – which deal with different approaches and applications of the Corpus Linguistics methodology and show a state-of-the-art perspective on the research on Corpus Linguistics.

The first part of the volume is devoted to Diachronic Studies. In the first paper, ‘Corpora, Historical Sociolinguistics and the Transmission of Linguistic change’, Terttu Nevalainen discusses the “transmission problem” and, through the analysis of the introduction of auxiliary *do* in different corpora, she states that language changes do not always progress in the same direction across generations, as there may be complete or momentary reversals of the change in progress. Besides, she explains that it is not possible to generalize the findings based on one variety to other varieties of a given language.

Ana María Hornero, in ‘*Marry, hang thee brock!* : Linguistic Tools for Impoliteness in Shakespeare’s Works’, studies the linguistic devices at hand in Elizabethan England to break the linguistic norms of courtesy, concentrating on the use of address forms as well as on insults present in six plays by Shakespeare.

In her paper, ‘Diachronic Change in the Uses of Discourse Markers *why* and *say* in American English’, Laurel Smith Stvan examines the use in oral and written 20th century American English of the discourse markers *why* and *say*. Her results show that these discourse markers are less frequent in current English because there are newer terms filling in for some of the functions that these words used to cover.

In the second part, we find several papers dealing with Pragmatic Analysis. Keiko Abe, in “‘How may I help you?’ – Advice by radio in Japan and the U.S.’”, studies the differences in the patterns of advice-giving discourse in the U.S. and Japan, by using a corpus of 60 radio programs from these two countries. She concludes that in the U.S. advice programs give practical and realistic solutions to the problems posed by advice seekers (imperative forms are frequent), while in Japan, people who resort to these programs just look for comfort and understanding and not for concrete solutions (so there appear more forms of request, gratitude, affirmation, etc.).

In his paper ‘Discourse Prosody of some Intensifiers in G. W. Bush’s Presidential Speeches’, Antonio Pinna analyses the use of three intensifiers, *absolutely*, *deeply* and *highly*, in Bush’s Presidential Speeches, and shows how they have a significant pragmatic function both in the organization of Bush’s discourse and in the manipulation of the audience.

Carmen Santamaría-García uses comparable conversations from SBCSAE (*Santa Barbara Corpus of Spoken American English*) and CREA (*Corpus de Referencia del Español Actual*) in her paper ‘Preference Structure in Agreeing and Disagreeing Responses’. Her results evidence that the discourse acts of agreement and disagreement in English and Spanish present several differences which may be explained taking into account politeness considerations.

The last four chapters in this section – ‘The Expression of Writer Stance by Modal Adjectives and Adverbs in Comparable Corpus of English and Spanish Newspaper Discourse’; ‘Epistemic Stance and Commitment in the Discourse of Fact and Opinion in English and Spanish: A Comparable Corpus Study’; ‘The Verbal Expression of Belief and Hearsay in English and Spanish: Evidence from Newspaper Discourse’; and ‘The Expression of Deonticity in English and Spanish in News and Editorials’ – are part of a research project which investigates evidentiality and writer stance in English and Spanish. All four articles share the same corpus: a comparable corpus of news reports and press editorials from liberal and conservative newspapers.

The third section of this work concentrates on Cognitive Linguistics. In the paper ‘Metaphor, Metonymy and Colour Terms: A Cognitive Analysis’, Olga Isabel Díez uses the tools provided by cognitive linguistics to carry out an analysis of the collocational patterns that exist between colour terms and body parts. She uses evidence from the BNC (*British National Corpus*) to conclude that the main function of these collocations is to activate metonymic or metaphoric meaning.

Carlos Inchaurrealde examines counterfactual conditionals in ‘A Corpus-Based Approach to the Study of Counterfactual English Conditionals’. These conditionals are characterized by their semantics (the protasis is impossible, which renders the apodosis impossible too). He considers 500 random sentences with *if*-conditionals from the BNC and proposes a classification of counterfactuals following a scale which reflects a gradation from relative to absolute possibility.

In the fourth section, Applications in Translation, the paper ‘A Corpus-Based Approach to the Translation of Evaluative Adjectives as Modality Markers’ provides examples of the kind of aid monolingual corpora can render translators. Although Josep Marco argues that parallel bilingual corpora would be even more helpful, he enumerates the main advantages of the use of corpora in translation studies: they enable researchers to see the paradigm through instances of real language; they often show that some statements contained in grammars and dictionaries do not always agree with the data; and, besides, monolingual corpora help translators discover patterns and components of meaning which, otherwise, would not be perceivable.

Brian Mott discusses middle passives in his article ‘Translation Equivalents of English Passives in Spanish’. His examples are extracted from translation tests made by Spanish students and teachers of English. He finds that middle passives are unusual in Spanish, while their use in English is much more productive.

The following paper, ‘*Enrichment and Loosening: An On-going Process in the Practice of Translation. A Study Based on Some Translations of Gulliver’s Travels*’, M<sup>a</sup> Pilar Navarro analyses how translators manipulate the meaning of the original and produce versions with almost no apparent differences with the source document. However, she explains that the phenomena of enrichment and loosening are always present in the translators’ work so they tend to reflect them in their text.

In her paper ‘Using Comparable Corpora for English-Spanish Contrasts: Implications and Applications in Translation’, Noelia Ramón evidences the need for a specific methodology for the use of comparable corpora in contrastive studies. She draws examples from the Cobuild / Bank of English and the CREA to prove that comparable corpora could supply translation equivalents.

Patricia Rodríguez makes us aware of the need for new and more evolved methodologies in translation teaching in her paper ‘The Application of Electronic Corpora to Translation Teaching within a Task-Based Approach’. She shows how working with corpora has provided language and translation research and teaching with authentic material and empirical data. Rodríguez considers that the use of corpora will make translation teaching more learner-centred. The students will have an active part in their learning process as they will have to interpret the information found in the corpus.

The articles gathered in the fifth part analyze the different applications of the corpus linguistics methodology in ESP. In her paper ‘The Referential Function of Metadiscourse: *Thing(s)* and *Idea(s)* in Academic Lectures’, Rosa Lorés draws examples from MICASE (*Michigan Corpus of Academic Spoken English*) to explain that the uses of *thing(s)* and *idea(s)* in cataphoric, anaphoric, and lexicogrammatical patterns are structures that the non-native speakers should be aware of and master, as they are useful tools in the management of academic discourse.

M<sup>a</sup> José Luzón applies the corpus linguistics methodology to study the most important lexical units associated with the genre of product reviews in computer magazines in her paper ‘Key Lexical Items in Computer Product reviews’. She identifies the genre keywords and the prominent semantic sets of the genre and analyses their collocational behavior. Thus, Luzón shows how small corpora representing a genre or text-type can be useful to teach the language proper of that genre to ESP students.

In ‘The Role of Reformulation Markers in Academic Lectures’, Silvia Murillo discusses data from MICASE. Murillo explains the main characteristics of several reformulation markers, such as restating utterances or parts of them, allowing to assign reference to the entities presented, or even introducing conclusions, among others. She concludes that these markers allow the lecturers to state better the purpose of their lecture and to make sure that communication takes place.

Carmen Pérez-Llantada, in ‘Genre-Based Pragmatic Variability of Interactive Features in Academic Speech’, again uses MICASE to demonstrate that the exposure to authentic data of interpersonal aspects of academic speech from a corpus will help EAP/ESP students develop awareness of how language functions as a social and cultural marker of different interactions and communicative purposes.

MICASE and LSWE (*Longman Spoken and Written English Corpus*) serve Ignacio Vázquez to study the patterns of variation in the use of nominalization in dissertation defenses and lectures in his paper ‘A Corpus-Based Approach to the Distribution of Nominalization in Academic Discourse’.

In the last paper of this section, ‘Delexicalisation in a Corpus of Scientific English’, Isabel Verdaguer and Natalia Judith Lasso create a corpus of more than one million words from prestige biology and biochemistry journals to study the occurrence and meaning of delexicalized verbs in scientific English, using the verb *take* as an example. They conclude that there is a great need for a reference tool which would provide information about the restricted uses and the grammatical collocational patterns of general words in this genre.

In this sixth section of the volume, both papers focus on Corpus Design. The paper ‘The Survey of Regional English and its Methodology: Conception, Refinement and Implementation’ describes the method of data collection used to create SuRE, a database of spoken British English to study regional variation in the British Isles. Esther Asprey, Lourdes Burbano and Kate Wallace discuss the different refinements made to SuRE since its beginnings and present research conducted in the Black Country, Southampton and Sunderland to show the flexibility of its methodology.

In her paper ‘An Ad Hoc Corpus in Public Service Interpreting. Issues of Design and Applicability’, Carmen Valero makes a description of the purposes, the design and the research and teaching applications of the oral corpus compiled by her.

The seventh and last part of this volume presents three papers which draw their results from Oral Corpora. In a ‘Corpus-Based Analysis of Pragmatic Meaning’, Paula García and Nancy Drescher present two studies to describe an integrated approach to the analysis of spoken discourse for pragmatic and sociolinguistic meaning. For this purpose, they analyze the spoken language component of the T2K-SWAL (TOEFL 2000 Spoken and Written Academic Language Corpus).

Javier Pérez-Guerra, in ‘How oral is this text? Revisiting Orality through Multidimensional Techniques’, provides a functional characterization of written-to-be-read, written-to-be-spoken and spoken productions from the BNC by examining different linguistic variables. His intention is to check whether the traditional inventories of linguistic features are pertinent or not to determine the degree of orality of the examples.

In the last paper of this volume, ‘Non-Native Intonation: What Information does it Transmit?’, M<sup>a</sup> Dolores Ramírez analyzes learners’ and native speakers’ oral interpretation of written texts and short semi-spontaneous conversations to study their different intonation patterns. She finds that there are significant differences between native and non-native speakers in the textual and interpersonal metafunctions expressed by intonation. Ramírez tries to make us aware of the need for software acoustic tools to acquaint learners with the intonation patterns produced by English native speakers.

In sum, this volume notably exposes how the use of corpora – whether monolingual or bilingual, whether from standard or from non-standard varieties, whether ad hoc or already compiled corpora – has greatly enriched and changed traditional approaches to different linguistic disciplines.



Asamblea General de Socios de AEDEAN  
(Foto: Comité Organizador U. de A Coruña)

– **Muñoz, Carmen (ed.)**. 2006. *Age and the Rate of Foreign Language Learning*. Clevedon (England): Multilingual Matters. (ISBN: 978-1853598913; 283 pages).

**M<sup>a</sup> Luisa Roca Varela**  
Universidade de Santiago

Presento en esta reseña un libro de gran interés para educadores e investigadores del campo de la adquisición de segundas lenguas. En esta publicación se aborda el papel del factor edad en relación con el aprendizaje de una lengua extranjera en un contexto académico formal, cuestionando una idea fundamental ampliamente aceptada. La idea que aquí se pone en evidencia es la aceptación de que un inicio temprano en el aprendizaje de una lengua extranjera es beneficioso, porque permite alcanzar niveles más altos de dominio de la lengua meta. En la introducción, ya se apunta que se ha hecho poco caso a las diferencias existentes entre el aprendizaje de una lengua en un contexto natural y el aprendizaje de una lengua en un contexto formal. Como se verá, estas diferencias son fundamentales y determinantes.

A nivel de macroestructura, el volumen está dividido en diez capítulos, que se corresponden con diez trabajos seleccionados y desarrollados en el seno del proyecto BAF (*Barcelona Age Factor*), dedicado al estudio de la influencia de la edad en el proceso de adquisición de lenguas en un contexto académico. Además de lo que sería el fuerte del volumen, los diez capítulos antes mencionados, el libro consta de una introducción- presentación al inicio y, al final, se incluyen cuatro apéndices que muestran pruebas realizadas en el diseño de alguno de los estudios así como un índice de autores y temas ordenados alfabéticamente seguidos del número de página/s donde son mencionados.

Se puede hablar de una unidad interna en la obra. Esta unidad interna se consigue a través del tema central, la totalidad del volumen versa sobre el factor edad y su influencia en el aprendizaje formal del inglés. Todos los capítulos exploran el factor edad y tienen en cuenta un contexto de aprendizaje formal; eso sí, las investigaciones se centran en distintos aspectos: unas en pronunciación, morfología y vocabulario, otras en la fluidez oral, en la escritura, en la narración, y las hay que tratan la interacción, las estrategias de aprendizaje o la motivación. Sin duda, una amplia variedad de temas que le aportan al volumen una enorme riqueza de contenidos.

De los diez capítulos, el más amplio es el primero. En él, Carmen Muñoz nos presenta el proyecto BAF, su origen, su naturaleza longitudinal y los métodos de recogida de datos. Al mismo tiempo, Muñoz aprovecha este primer capítulo para hacer un repaso sobre la bibliografía e incide en la relevancia de período crítico para el aprendizaje de una lengua extranjera, destacando una idea principal. A su entender, se da una carencia de investigaciones específicas que estudien el período crítico y su relación

con el aprendizaje de una lengua extranjera en un contexto institucional, el de la escuela. Finalmente, la profesora Muñoz expone los resultados de diferentes tests de un estudio longitudinal. Éstos parecen indicar una ventaja de los adultos sobre los más jóvenes en el uso de la lengua extranjera en un contexto formal de aprendizaje. Esto podría deberse a la existencia de un mayor desarrollo cognitivo, lo que les permite a los adultos aprender de modo más rápido.

En el segundo capítulo, Natalia Fullana analiza los efectos que tienen la edad y la exposición a la lengua extranjera en la percepción y producción de algunos sonidos vocálicos y consonánticos ingleses siempre teniendo en cuenta un contexto de aprendizaje formal. Los resultados muestran que la edad y exposición a la lengua meta en contextos formales no son determinantes para la percepción y producción de sonidos ingleses. Parece que los estudiantes más mayores tienden a usar los sonidos ingleses mejor, tanto a corto como a largo plazo.

En los capítulos sucesivos, el 3 y 4, se hacen comparaciones entre dos grupos, uno con niños de 8 y otro con niños de 11 años, que han recibido unas 726 horas de instrucción. Sin embargo, mientras que Mora (capítulo 3) se centra en la fluidez oral, Miralpeix en el capítulo 4 analiza la influencia de la edad en la adquisición del vocabulario del inglés como lengua extranjera. Los resultados de las respectivas comparaciones indican que los alumnos que han comenzado a estudiar inglés a los 11 años obtienen mejores resultados y superan tanto en fluidez como en vocabulario a los estudiantes de 8 años.

Muñoz vuelve a aparecer en el capítulo 5. Esta vez nos habla de la relación entre la edad y la adquisición de los morfemas gramaticales. Es un estudio interesante que explora el uso de morfemas en sujetos de distintas edades y niveles, así como la influencia del contexto de aprendizaje en el orden de adquisición de los morfemas gramaticales.

Esther Álvarez en el capítulo 6 examina la habilidad de narrativa oral entre tres grupos con distintas edades 8, 11 y mayores de 18 años con el fin de determinar si todos los grupos siguen la misma ruta de adquisición en el desarrollo de sus habilidades narrativas. Para ello, identifica 9 estadios y los resultados muestran que hay una ventaja de los adultos sobre los niños, que empieza a desaparecer cuando los niños se exponen más a la lengua meta. Se señala algo importante en este estudio que puede ser interesante para futuras investigaciones, el hecho de que el plano morfosintáctico y el discursivo parecen desarrollarse de forma pareja.

El capítulo 7 trata de una de las destrezas principales: la escritura. Torras, Navés, Celaya y Pérez Vidal son las autoras de un estudio que evalúa los efectos de la edad y el tiempo de instrucción en el desarrollo de dicha destreza. Para ello, se comparan los resultados que obtienen dos grupos de alumnos con diferentes edades, de 8 y 11 años, en una prueba de redacción teniendo en cuenta cuatro áreas diferentes de la expresión escrita (fluidez, precisión, complejidad léxica y la gramática) y tres momentos diferentes



a las 200 horas de instrucción, a las 416 horas y a las 726 horas. La conclusión a la que se llega es que después de 726 horas de instrucción el grupo que comenzó a aprender inglés a los ocho años no obtiene mejores resultados.

Gisela Grañena en su capítulo (8) trata el tema de la interacción. Esta investigadora examina la influencia de la edad y del nivel durante una tarea de interacción oral. Los resultados muestran que los estudiantes con un nivel más alto piden ayuda para solventar sus dificultades de forma más explícita y que, por supuesto, esto influye en la respuesta del interlocutor que se ve obligado a responder de forma más directa.

Tragant y Victori dedican el capítulo 9 a abordar el tema de las estrategias comunicativas. Sujetos de diferentes edades que han recibido un número de horas de instrucción similar en la lengua extranjera son investigados a través de cuestionarios. Su estudio sugiere que hay un cambio en el uso de las estrategias a medida que se avanza en la edad. Los adultos manifiestan un repertorio más amplio de estrategias más complejas como asociaciones mentales o clasificaciones, mientras que los más jóvenes se limitan más a preguntar y a memorizar.

El último capítulo dedicado a la motivación está escrito por Elsa Tragant. Es un estudio en el que se intenta comprobar si las horas de instrucción y si un aprendizaje temprano de la lengua extranjera aumentan, disminuyen o no alteran los niveles de motivación de los niños. Se concluye que la motivación aumenta a medida que se avanza en edad quizás por la toma de conciencia de lo valioso que es saber una lengua tan importante en el mundo como es el inglés.

Mediante este repaso general, he intentado plasmar el contenido de este fenomenal volumen dedicado a un factor externo que influye en la enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas: la edad. Esta obra busca proporcionar al lector conocimiento acerca de la influencia de ese factor en el aprendizaje de la lengua extranjera en un contexto formal que difiere del aprendizaje de una segunda lengua en un contexto natural.

A lo largo de esta monografía, se muestran los resultados obtenidos en los estudios de este grupo de investigadores que analizan el factor edad y su influencia en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Todos ellos apuntan el mismo hecho: los adultos obtienen mejores resultados, muestran mayor interés y uso de estrategias en el aprendizaje del inglés en un contexto formal de aprendizaje.

Para concluir, me gustaría reiterar que esta obra es de gran interés puesto que abarca diferentes aspectos en la adquisición de segundas lenguas que pueden ser de gran utilidad para distintos investigadores del ámbito de la lingüística aplicada.

Por último, se podría simplemente añadir que, probablemente, uno de los inconvenientes más grandes que encuentro en este volumen es la falta de un capítulo final dedicado a la recopilación de las conclusiones más destacadas obtenidas de los diversos estudios. Quizás esto sería el cierre perfecto a una obra con una estructura científica extraordinaria.



***EJES: The European Journal of English Studies***



**Routledge**

Taylor & Francis Group

The web page of *EJES* is to be found on the website of the publisher Routledge.

Routledge belongs to the Taylor & Francis Group.

*EJES* is being relaunched, with a new publisher, a new editorial team, and a new editorial policy.

1. the editorial team
2. the aims and scope
3. the editorial policy
4. calls for papers for forthcoming issues
5. special conditions for ESSE members
6. recent issues
7. forthcoming issues
8. the former editors (from 1997 to 2005)

**1. The Editorial Team**

**Editors**

Martin A. Kayman - Cardiff University, UK

Angela Locatelli - Università Degli Studi di Bergamo, Italy

Ansgar Nünning - Institut für Anglistik un Amerikanist, Justus Liebig Universität, Giessen, Germany

**Editorial Advisory Board**

Karin Aijmer, Göteborg University; Isil Bas, Bogazici University; Tamás Bényei, University of Debrecen; Jan Cermák, Charles University, Prague; Kristin Davidse, University of Leuven; Bessie Dendrinou, University of Athens; João Ferreira Duarte, University of Lisbon; Seda Gasparyan, Yerevan State University; Vincent Gillespie, University of Oxford; Ljiljana Ina Gjurgjan, University of Zagreb; Vladislava Gordic-Petkovic, University of Novi Saad; Herbert Grabes, Justus-Liebig-Universität Giessen; Meta Grossman, University of Ljubljana; Ton Hoenselaars, University of Utrecht; Henryk Kardel, Marie Curie University, Lublin; Jean-Jacques Lecercle, University of Paris X, Nanterre; Jakob Lothe, University of Oslo; Stefania Nuccorini, University of Rome 3; Hortensia Parlóg, University of Timisoara; Dominic Rainsford, University of Aarhus; Regina Rudaityte, Vilnius University; Rick Rylance, University of Exeter; Monika Seidl, University of Vienna; Alexander Shurbanov, St. Kliment Ohridski University, Sofia; Pavol Stekauer, P. J. Safarik University, Kosice; Stephanos Stephanides, University of Cyprus; Irma Taavitsainen, University of Helsinki; Maria Teresa Turell, Pompeu Fabra University, Barcelona; Patrick Vincent, University of Neuchâtel.

**Book reviews editor**

Adam Piette - Department of English Literature, University of Glasgow, Glasgow, G12 8QQ, Scotland. Tel: +44 (0)141 330 4650.

**2. Aims and Scope**

*EJES* presents work of the highest quality in English literature, linguistics and cultural studies from the multidisciplinary and multicultural perspective that characterises the study of English in Europe. The aim of the journal is to publish substantial scholarly and critical interventions in a fast-developing field. A research journal, written by and for specialists from all parts of the disciplinary spectrum of English Studies in Europe and beyond, *EJES* is also addressed to the increasing number of academics interested in the dialogical and plurivocal development of their subject or who teach outside their own area of expertise. To this end, it also offers non-specialists examples of recent approaches and new ways of engaging the field of English studies. The journal places a high premium on readability, discussion of controversial issues and the inclusion of a wide range of perspectives. *EJES* appears three times a year. Individual issues are devoted to specific themes but include a section devoted to interventions on timely 'key issues' in English Studies in Europe and beyond. A substantial book review section keeps readers informed about new publications in the field, particularly where these challenge existing assumptions, or offer to make a difference to the practice of the discipline. 'The cause is Europe . . . The cause is also English Studies in the broadest sense of that term . . . Moreover, the cause is debate.' (Editorial, *EJES* 1.1)

<<http://www.essenglish.org/ejes.html>>

– **Sagredo Santos, Antonia and M<sup>a</sup> Luz Arroyo Vázquez.** (2007). *History and Culture of the United States*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia. (ISBN: 978-84 362 5452 5; 497 pages).

**M<sup>a</sup> del Rosario Piqueras Fraile**  
Universidad Autónoma de Madrid

*History and Culture of The United States* recoge una visión de la historia americana desde sus comienzos hasta el siglo XXI. Las páginas que contienen este libro pretenden ser un estudio, sobre todo, de los hechos históricos más relevantes y significativos. Es un volumen con unas características determinadas, pues se trata de un libro destinado a estudiantes de Filología Inglesa que realizan sus estudios en la Universidad Nacional de Educación a Distancia cuyo objeto de interés gira en torno a temas históricos, sociales y culturales estadounidenses.

Este libro está precedido por una introducción que presenta y reflexiona sobre la obra y su contexto intelectual. A través de su lectura se observa la existencia de una planificación intencionada por parte de las autoras. De esta manera, el libro consta de dos partes diferenciadas.

La primera parte engloba diez unidades didácticas, diez capítulos, que abarcan, históricamente hablando, desde el comienzo de la colonización hasta el siglo XXI. Resulta imposible en estas líneas hacer un estudio pormenorizado de cada uno de las unidades pero, no obstante, el lector agradecerá, sin duda, el resumen de contenidos que las precede, lo que viene a facilitar una lectura en función de los intereses particulares. Es interesante, no obstante, hacer una referencia a la claridad de los temas tratados. Cada unidad comienza con una introducción de contenidos para continuar con una sugerencia bibliográfica y páginas web, de gran utilidad para el alumno que quiera ampliar su conocimiento. Además, cada unidad dispone de una detallada tabla cronológica del periodo estudiado, lo que facilita ubicar los acontecimientos históricos. En un volumen de estas características no podía faltar al final una serie de cuestiones de auto evaluación que permiten revisar el tema tratado y comprobar su asimilación. Sobre el protocolo a seguir a la hora de enfocar su estudio, las autoras hacen una serie de recomendaciones en el prólogo al libro idóneas para su completa asimilación.

La segunda parte está dedicada a una selección de documentos históricos que permite a los alumnos examinar y analizar figuras prominentes e instituciones básicas de los Estados Unidos. Esta valiosa recopilación de textos tales como discursos de presidentes o declaraciones de guerra, destaca por la variedad y rigor de los temas tratados e invita al lector a una reflexión crítica y a una investigación personal. También es preciso aludir y destacar el rigor del apéndice general que precede a esta documentación y que consta de una tabla también cronológica con una selección de

fechas y acontecimientos, una lista de los distintos presidentes de los Estados Unidos y tampoco se descuida en este apéndice la fecha de admisión de los distintos estados a la Unión.

En suma, la obra atraerá la atención no sólo de alumnos de Filología Inglesa sino también es recomendable para especialistas y lectores interesados en la teoría y praxis de estudios culturales, filológicos, históricos y sociológicos norteamericanos. Destacamos, en definitiva, el acierto de la publicación de esta riquísima historia de los Estados Unidos en la que las autoras, tras una cuidadosa labor de investigación, han querido recoger en un variado e imprescindible volumen sus aspectos y momentos más relevantes.



- Registration
- Programme
- Plenary speakers
- Nominated Lecturers
- Round tables
- Call for Papers (Seminars)
- Call for Papers (Poster Sessions)
- Contact & enquiries
- About Aarhus
- Images of Aarhus
- Getting to Aarhus
- University of Aarhus
- Department of English
- ESSE
- Information for Exhibitors

## Programme



The full programme for ESSE-9 will be posted when it becomes available. Until then, the general layout of the conference will be as follows:

The official opening will take place at 14:00 on Friday, August 22nd. This will be followed by the first plenary lecture, and then the first block of parallel seminars and round tables. There will be a reception at the Town Hall in the evening.

There will be academic sessions throughout the day on Saturday, August 23rd, and throughout the morning of Sunday, August 24th. On the Sunday afternoon, delegates will have the opportunity to take part in a range of excursions (see the Registration page for further details).

Monday, August 25th, will be another full day of academic sessions, concluding with the Conference Dinner.

Academic sessions will continue until 13:00 on Tuesday, August 26th. The ESSE General Assembly will take place on the Tuesday afternoon, 14:00-16:00.

<<http://www.esse2008.dk/programme.html>>